

# 參與國際文化交流活動報告書

請 貴單位/台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

## 一、活動或藝術節基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或藝術節名稱（中文）：2014 科欽-穆吉里斯雙年展

（英文）：Kochi Muziris Biennale 2014

2. 主辦單位（中文）：科欽雙年展基金會

（英文）：Kochi Biennale Foundation

3. 活動或藝術節時間（年、月、日）：2014/12/12 – 2015/3/29

4. 活動或藝術節地點：Aspinwall House，科欽，印度

5. 活動簡介(或藝術節起源及現況)（約 400 字）：

2010年5月時，活躍於印度孟買兩位當代藝術家Bose Krishnamachair及Riyaz Komu在喀拉拉邦文化部長的支持下開始了印度第一個國際性藝術計劃。由於意識到印度缺乏當代藝術國際平台，Bose和Riyas循威尼斯雙年展路線，提出舉辦雙年展的提案，最後訂於2012年12月12日，在科欽-穆吉里斯，開啟印度首個國際雙年展，展場設於此區域的公共空間、歷史建物，印度及各國藝術家，在此展出各種媒材的創作，包括裝置、繪畫、雕塑、新媒體、表演藝術等。透過展現當代藝術，科欽-穆吉里斯雙年展希冀透過結合科欽古老城市的歷史背景與現代城市現況，為觀眾帶來不同的藝術與文化體驗。除了展覽外，雙年展同時舉辦多場座談、放映、音樂會、工作坊和教育活動。

6. 節目、藝術家或團體的遴選方式：由策展人邀請展出

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

本屆雙年展首次展出台灣藝術家作品

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：Shyam Patel

電話：+91 484 2215297

傳真：+91 484 2215287

網址：www.kochimuzirisbiennale.org

9. 其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：B. 尚可：開幕當晚在科欽俱樂部提供自助餐晚宴

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

（附上住宿地點外觀及房間照片）

請簡要說明：B. 尚可：整潔明亮、但水壓不足



3. 當地交通安排 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：D 無安排 住宿地點離展場非常近，無需接駁

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

1. 演出費 \_\_\_\_\_

2. 運費 \_\_\_\_\_

3. 交通費 藝術家部分 \_\_\_\_\_

4. 日計生活費 \_\_\_\_\_

5. 文宣廣告費 網路、電視、平面雜誌 \_\_\_\_\_

6. 保險費 \_\_\_\_\_

7. 住宿費 藝術家部分 \_\_\_\_\_

8. 安排當地拜訪或參觀行程 \_\_\_\_\_

9. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表） \_\_\_\_\_

## ■ 10. 其他 文件輸出印刷、展間搭建、配電走線、影音器材與燈光安裝

### 四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

#### 1. 場地名稱：Aspinwall House

#### 2. 活動場地簡介（檢附場地室內外照片，或演出場地、舞台、劇場/音樂廳內外及觀眾席等之照片）：

Aspinwall 是科欽一座面海的大型歷史建物，原屬於 Aspinwall 貿易公司資產，於 1867 年由 John H. Aspinwall 建立。公司營業項目包括椰子油、胡椒、木材、檸檬草精油、薑、薑黃、香料、皮革，之後還擴及椰子纖維織品、咖啡、茶葉和橡膠。這座大型複合式建物包含兩層的辦公大樓、住宿木屋、數棟倉庫和外圍較小的工具室，是雙年展的主要展場，展出許多藝術家計劃，並舉辦許多座談與教育活動。



#### 3. 活動照片（視覺藝術類另檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）： 請參閱所附資料光碟內之圖檔與圖說

#### 4. 參觀或參與人數/觀眾席座位數：5 萬人/首月

### 五、請附下列相關附件：

#### 1. 主辦單位簡介：

科欽雙年展基金會是一個非營利的信託基金會，旨在推廣於印度的藝術、文化、教育活動，其中最主要的項目為科欽-穆吉里斯雙年展。KBF 致力於加強當代藝術建設，並擴大印度公眾對藝術的接觸。基金會同時也致力於歷史遺產與紀念碑的保存，並提昇藝術和文化的傳統形式。基金會於 2010 年由藝術家 Bose Krishnamachari 和 Riyas Komu 所成立。

#### 2. 宣傳單/邀請卡/節目單：如結案報告所附資料。

#### 3. 當地媒體相關報導剪報：如結案報告所附資料